Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, OCTUBRE 1°. DE 1927 | No. 529

Un Paraje hermoso de San Sebastián



El paseo de la Concha

EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

F. Echegaray Ancherena



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.° DE OCTUBRE DE 1927

AÑO XV
N°. 530

REDACCION: SAN JOSE 1168

El funeral por los socios fallecidos

Siguiendo una práctica ya establecida en nuestra Institución, y de conformidad con lo determinado por nuestros Estatutos, en la mañana del martes 20 del corriente, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), se ofició un solemne funeral en memoria de los asociados fallecidos en "Euskal Erría", desde el 30 de Marzo de 1912.

A esta ceremonia, que fué auspiciada por la Comisión de Señoras, que preside doña María Baldomera Ibarguchi de Lizarraga, concurrieron numerosos elementos de nuestra Institución.

El templo se hallaba severamente enlutado y desde lo alto de las columnas caían cortinados negros salpicados con áureas estrellas; el túmulo, rodeado de luces y de flores blancas, uníase, armoniosamente, al conjunto de severidad que ofrecía el templo.

A las 9 y 30 en punto de la mañana comenzó el funeral que fué celebrado por nuestro consocio el Rvdo. Padre Pedro Mendivil, actuando como diáconos los RR. PP. Juan Cazalà y Bernardo Capdevielle.

Terminado el funeral, ocupó la cátedra sagrada el Rvdo. Padre Luis de Arenazza, Religioso vasco franciscano que pronunció un discurso de circunstancias.

El centro de su disertación radicó en el principio de la caridad, la caridad fraterna que no conoce fronteras y elogió la acción que se desenvuelve en el seno de "Euskal Erría" recordando, al propio tiempo, la fundación de nuestro Instituto de Enseñanza que dirigen religiosas vascongadas. Hizo otras consideraciones oportunas, enalteciendo las virtudes y las actividades de los vascos en el Uruguay.

Sus palabras causaron la mejor impresión y cumplió su cometido, este religioso, con toda sinceridad.

Hubiéramos deseado insertar aquí el texto íntegro del discurso del Padre Arenazza, pero no hemos podido lograr nuestros propósitos.

La concurrencia que asistió a este acto fué extraordinaria.

Vimos las siguientes personas:

Señoras: María Baldomera I. de Lizarraga, María Esther Ferrando de Echeverría, Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, Margarita Irigaray de Brust, Dolores S. de Gortari, María I. de Sorhuet, Mariana C. de Chéol, Victoria I. de O'hagaray, Anastasia E. de Osácar, María C. de Arotcharen, María L. de Arotcharen, Paulita Imaz de Borsari, María Elvira Parrabère de Garra, María Parrabère de Castech, Paula Z. de Garayalde, Josefa Antonia Z. de Zubizarreta, María Y. de Langle, Joaquina Echeverría de Arocena, Dominga Arroqui, Tomasa B. de Bat, Juana H. de Bazzano, Josefa A. de Garmendia, Josefa Alcasena de Machicote, Elizabeth Machicote de Rodríguez, Elena Alvarez de Bañales, María Larrieux de Larronde, Concepción V. de Arrizabalaga, María Luisa E. de Eyherachar, Margarita M. Egusquiza de Irigaray, Mariana Errecа de Irálzoz, Dominga Amestoy de

Larronde, María U. de Darrieumerlou, Julia Essain de Urniza, María B. de Caillava, Clara Larrañaga de Piñeyro, Carmen A. de Garciandia, Angela L. de Arruti, María Luisa E. de Sadia, Angela L. de Arruti, María Luisa E. de Ledlaberry, María J. Labadie de Igon, María Ledda E. de Chango, Isabel Juanotena de Rodríguez, Antonia Urrutia de Salavarría, Ascensión G. de Ygoa, Tomasa B. de Rodríguez, Josefa O. de Cortabarría, Dominga Meharu de Lataste, Juanita Idiartegoity de Cuneo, Graciana Idiartegoity de Abellá, Margarita Cortabarría de Yruleguy, Josefina Ibargoyen de Beloqui, Graciana Etchepare de Aldaya, Dominga G. de Giannattasio, Luisa Dalier de Larralde, Secundina J. Pintado de Zabaleta, Sebastiana I. de Ricart, María Barrére de Logogaray, Luisa Iturburúa de Mujica, Ana A. de Mariezcurrena, María L. de Cenóz, María I. de Monreal, María L. de Eguiño, María A. B. de Garrastachu, Juliana U. de West, María Larralde de Bidart, Ana D. de Jaureguy, Carolina B. de Bartaburu, Ignacia Larrayoz de Astiz, Juana María S. de Donagaray, Aída Susena de Donagaray, Josefa E. de Garitagoitía, Josefina G. de Amespil, Mariana Bidart de Etchebarne, Remigia E. de San Martín, Petrona L. de Friro, Francisca Z. de Yustede, Fanny A. de Gorriti, Angelita Labat de Mendizábal, Felicia Echeverría de Odizzia, Graciana Elissegui de Cerviño, M. Cecilia Herrera y Thode de Etchepare, Virginia Laborde de Goñi, Micaela I. de Garciandía, Rosa M. de Garciandía, María Musto de Ferrando, Rosita Ferrando de Vila, María Eulalia L. de Salaberry, Eulalia C. de Villeneuve, Agapita L. de Freira, Maruja Irastorza de Borrat Viera, Ana A. de Etchebest, María A. Etchebest de Ruvertoni, Luisa P. de Bidegaray, Paula U. de Amondarain, María G. de Olazábal, Antonia Irastorza de Blanco, Juana Elizondo, Juana Lacome de Jorajuría, Martina Bidart de Etchebarne, Mirtha T. Jorajuría de Delfino y Espinosa, María Celia Jorajuría de Mangino, Rita Salaverría de Gaili, Martina Iduate de Indabere, J la Egusquiza de Larriera, Eleutería U. de López, Graciana G. de Viglienzane, María Fidela Indurain de Carbonell, Ana María S. B. de De León, Catalina Darrieumerlou de Quartino, Tomasa Galain de Mariezcurrena, Angélica Aldaya de González Sierra, María Josefa R. de Rethen, Cándida M. de Garmendia, María Guillamón de González, Clara I. de Cohas, Josefa M. de Imenarrieta, Mauricia E. de Bermúdez, María I. de Cohas, Elvira J. Alvarez de Bañales, Juana Echeverría de Argenzio, Erlinda García de Jentschik, Damiana Echeto de Garayalde, Josefa C. de Brescia, Cipriana E. de Aldaves, Benigna Y. de Castro, Gabina Cenóz de Gascue, María J. de Gil, Cristina E. de Toyós, Mary Turon de Echevarría, Catalina A. de Elzaurdia, Leonie Espil de Souhilar, Inés Larrainzar de Nicolau, Micaela E. de Larrainzar, Juana C. de Navarlaz, Manuela I. de Inciarte, Margot Turon de Labat, María M. de Gorriti, Rosario Alzcorbe de Garayalde, María B. de Bidegain, Emilia García de Lohigorry, Dominga B. de Lalanne, Pepita Otegui de Christy, Juana E. de Gómez, María Borderre de Tafernaberry, María Hardoy de Abelenda, Francisca A. de Mendy, Rosita D'Angelo de Mariezcurrena, Juanita B. de Garmendia, Rosa Galarraga de Iguain, Francisca Sarrasin de Malmó, Escolástica Z. de Garayalde, María N. de Moles, Hortensia V. de Amaya, Nicolasa M. de Arrondo, Pascuala A. de Saraví, María H. de Turon, María M. de Gorriti, Clara Juanotona de Altuna, Isabel Juanotena de Rodríguez Anido, Juana Landaberry de Colombo, Paulina Rousse de Bidondogaray, Clementina B. de Donagaray, María E. C. de Meharu, Mariana U. de Idiartegoyti.

Señoritas: Sara Bañales, Maruja Cortabarría, María Angélica Madoz Gascue, Felipa Alonso, Srta. de Jorajuría, Matilde Parrabére, Clotilde Parrabére, María Salaverría, Juanita Berroa Michelena, Micaela H. Galdós, Dominga Faguaga Arrosamena, Gladys M. Gorriti, Julia Larrayoz, María Cecilia Leunda, María Emilia Martínez Jaureguy, María Perez Listre, Margarita González Guillamón, Graciana Ichoust, Anita B. Yustede, Francisca Legorburu, Srtas. de Ferreyro Errazquín, Ana María Iraizóz Sara M. Freire, María Elena Iraizóz, Juana Astiz, Chela Laborde Olaso, Eusebia Acasuso Ureta, Sofía Inés Elissalde, María del Carmen Garciandía, Ana O. de Laborde, Maruja Bazzano, Matilde Rausch, María de las Mercedes Aguirre Cortabarría, María Luisa Garitagoitía, María Matilde Irisarri, María A. Iguarán, María Sara Amespil, Chichita Salaberry, Rosa Oliver, María de las Mercedes Garayalde Echeto, Eloisa Erro Celia Esther Garayalde Echeto, Carmen A. Ricart, María Cecilia Etcheparo Herreral, María Angélica Freira, Juana Ichoust, Isabel Hernández, María Angélica Berthet Guillamón, Elena [illegible], Clara Etchevarne, María Esther Rescia, Josefina P. Garayalde, Juana Cazenave, María Luisa Etchart, Marcelina Bardou, Marcelina Bardou, Juana Harriague, Juanita Bidart Juana Bañales, María Darrieumerlou, Celestina Iruleguy, Petronita Echeverría, Teresa Echeverría, Margarita Echeverría, María Erreeart, María J. Yruleguy, Dermilia J. Darriulat, Irma Castrillón Darriulat, María Antonia Machicote, Josefina Bidart, María Isabel Irigoin, Mary Tafernaberry, Elida Mariezcurrena D'Angelo, Josefa Legorburu Anita Haram-

bore, Julia Mirassou, María D. Dufau, Manuela V. Imaz, Maruja Imaz, Marianita Brost Irigaray, Graciana Irigaray Mohorade, María Elena Piñeyro Larrañaga, Tita Piñeyro Larrañaga, Matild Ciganda, Blanca M. Larrañaga Lujambio, María Esther Goyetche, Blanca Nieves Goñi, Julieta Harguindeguy Elizalde, Cayetana Milicua, Mercedes Amaya Vidart, Srta. de Arteche, María Esther Berceteche, Atanasia M. Méthol, Isabel G. Esteban, Verónica Eleonora Irigoin, Chiquita Juanotena, Mariana Etcheburne, Eugenia Goñi Laborde, Celia V. Zubizarreta, María Celia Bidart, Carmen Garayalde, Ce-Celedonia J. Darriulat, Blanca Renée Garayalde Aizcorbe, Sofía Elena Inciarte, Isabel Gonzalez Rey, Verónica Dahetze, María García, María Mercedes Garmendía, Lydia María Sainz Salavarría.

Señores: Juan B. Bidegaray, Francisco Villanueva, Luis San Martín, José Mariezcurrena, Martín José Mariezcurrena, Manuel Mujica, Dionisio Garmendia, Angel Magirena, Juan Oyhenart, Rodolfo Gorriti, Antonio Mariezcurrena, Agustín Zabaleta, Domingo Larralde, Bautista Lacroix, Francisco Donagary, Agustín Zabaleta Pintado, Roberto Zabaleta Pintado, Francisco Aguirre, Juan Dermit, Juan B. Iruleguy, Santiago R. Yruleguy, Alberto Etchebest Fernando Alberto Parrabére, Domingo Elissalde, Juan Bordabehere, Juan Carlos Bordabehere, José Aiscar Eyherabide, Antonio J. Mendizábal, José Antonio Eguiluz, Francisco Mariezcurrena, Pedro Ayerza, Sebastián Aldaco, Juan Amespil, Carlos Armagnague, Sebastien G. Etcheburne, Juan M. Loustau, Angel Ferrando Juan Athor, Julio Garra, Ramón Iraizóz, Basilio Moles, Justo B. Etchegoyen, Pedro Bidart, Juan P. Cheol, Miguel J. Lasarte, Basilio Mendizábal, Juan Cariget, Miguel Etchandy, Bernardo Iheragaray, Miguel J. Arruti, Miguel Rethen, Beltrán Aigaré, Juan Domingo Ygoa, Domingo Aramburú, Héctor Mariezcurrena D'Angelo, Lucas Garmendia Echeverría, Juan B. Igon, Pedro M. Osácar, Lorenzo J. López, Luis Sorhuet, Juan Bicain, Juan Olhagaray Curutchet, Juan Arotcharen, Bernardino Harispuru Arocena, Miguel Cazenave, Angel Antonio Argenzio, Pedro Tafernaberry, Adolfo Arijón, José Pedro Ygoa, Hector Larrainzar, José Larrainzar, José Gorriti, José R. Gorriti, Domingo Echeverría, Luis Lataste, Aurelio Etchechury, F. Regino Galdós, Francisco Arrondo, Pedro Berceteche, Fidel Garayalde, Victor Garciandia, Felipe Beytia, Norberto F. Juanicotena, J. Joaquín Berroa Michelena, Martín Tafernaberry, Domingo Echeverría, Pedro Frantchez, Pascual Garbisu, Juan Harambure, Marcos Ormaechea, Marcelino Mauriz, Miguel Echeverría, Juan Zubizarreta, Arnaldo Pedro Parrabére.

El campeonato interno de pelota en "Euskal Erría"

En un ambiente de francos entusiasmos vienen realizándose, en nuestra cancha social de la calle San José 1168, interesantes partidos de pelota, por el Campeonato 1927.

Numerosa es la concurrencia que los presencia, la que pasa momentos de grato esparcimiento.

Recordamos que los martes, jueves y sábados por la noche, nuestra sede central constituye una romería, pues vemos a muchos asociados y a sus familias que concurren a los partidos que siempre resultan interesantes y que se desarrollan con gran animación.

De esta manera nuestra institución fomenta, de conformidad con lo establecido por los Estatutos, el noble deporte de la pelota que tanto beneficia la salud, de cuantos lo practican.

Entre los numerosos partidos que se verificaron desde que apareció el último número de esta Revista, merecen mencionarse, entre otros los celebrados en la noche del sábado 17 del pasado.

Sobre éstos, "Imparcial" del domingo 18, se expresó en estos términos:

"Anoche se jugaba un match a share que tuvo la virtud de entusiasmar a los aficionados por la calidad del juego desplegado por los campeones: triunfó en reñido final la pareja que formaban F. Donazar y Timás por el score de 50 a 49. Luego se dió curso al match de fondo, a mano limpia, entre los conocidos y bien conceptuados jugadores de la serie A. A. Gamberoni y J. Aiscar contra Iraizoz y Gelós. Los primeros momentos del partido acusan una ventaja apreciable para la pareja de Andruco y el Francés, que mediante un lindo juego corto logra adjudicarse una serie de tantos que le suman extraordinaria probabilidad para alcanzar la victoria que al fin se resuelve por el score de 50 a 44. Se trata de un match que ha emocionado realmente a los que presenciaron las acciones por el entusiasmo y voluntad de los jugadores, quienes trataban de lograr para si el triunfo".

Los otros partidos combinados

Se jugaron lindos partidos en nuestra cancha en la noche del 24 de Setiembre. A pesar del mal tiempo reinante, numerosa fué la concurrencia que los presenció.

En el partido a share jugaron los señores Gualberto Balparda y Alberto Bocking, contra Valentín Donazar y Luis San Martín. Tras incidencias bellamente sostenidas, venció la pareja Donazar-San Martín.

En el partido a mano limpia, que fué interesante, actuaron Palacios e Irigaray contra Erreguerena y Pumarejo, venciendo éstos. Los que actuaron en estos dos partidos, fueron objeto de aplausos.

Invitamos a todos los asociados y consocias para que, con sus familias, concurran a los partidos que se realizan en nuestra sede social.

El homenaje a los señores Mariezcurrena y Mujica y a las Comisiones de la colecta

En la sede del Instituto "Euskal Erria" se verificó el sábado 17 de Setiembre la sesión de honor en homenaje a las Comisiones de la Colecta Pro Edificio para el Instituto de Enseñanza.

En rigor, el homenaje correspondía a los Srs. Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica, verdaderos campeones en esa jornada; pero ellos, con delicadeza que hace pendant con su extrema modestia, declinaron la demostración en lo que era personal teniendo la caballerosidad de hacerla tributar a todas las Comisiones que actuaron en la colecta.

El señor Dionisio Garmendia, iniciador y alma mater del homenaje, desarrolló un programa interensantísimo. Nos deleitó con números de música clásica ejecutados en el polidor, aparato galantemente cedido por la casa Otto Rabe, que constituían la primera parte del programa. En la segunda parte, el mismo señor Garmendia, con palabra fácil y elocuente, pronunció una magnífica conferencia, digno exponente del sentimiento vasco que lo domina.

Durante el curso de la misma, con un aparato de proyecciones, hizo admirar en la pantalla la magnífica colección de dispositivos que su arraigado amor por todo aquello que diga de Baskonia le ha hecho atesorar pacientemente. Desfilaron también, las recientes adquisiciones incorporadas a la ya completísima colección, aportadas unas, las de "Euskal Echea" de Bs. Aires, por la Sra. Rosa G. de Iguain, y la colección de las provincias vascongadas traídas de Europa por la Srta. Sara Bañales.

A medida que los diapositivos desfilaban por la pantalla, los amenos comentarios, glosados por el Sr. Garmendia, nos proporcionaron horas de vida —hondamente sentida— en la región vascongada. Revelándose un verdadero erudito en arquitectura, nos hizo admirar iglesias antiquísimas, construcciones artísticas del más puro estilo, verdaderos monumentos religiosos que están en tierra euskalduna, y que son testimonio elocuente de la capacidad intelectual de la raza.

Todos esos exponentes atestiguan los tesoros del alma vasca, demostrando que los valores morales y materiales, que bajo un exterior modesto y sencillo, característico de la raza de nuestros mayores, raza de triunfadores, no sólo han sido puestos de manifiesto en las gestas del trabajo manual sino también destacándola, con relieves propios, en actividades de las ciencias y de las artes evidencian que Elkano, Alonso de Ercilla, Giménez de Rada, Garibay y Zamalloa, García de Ercilla, Sarasate, Gayarre, Inurria, Carmelo Echegaray, Campión, Olave y Diez, Xavier M.ª de Munive, Zuloaga y tantos otros no son casos de excepción, pues las obras maestras que de sus antecesores del siglo XII pudimos admirar en esta reunión, demuestran que ya, en aquellas lejanas épocas, las bellas artes vascas rayaban a gran altura. En los altos hornos vimos toda la riqueza y el esfuerzo laborioso y engrandecedor del movimiento industrial. En los edificios del Ayuntamiento de Bilbao y de Pamplona, en el Palacio Olite y en el Puente colgante sobre el río Nervión, vemos otros tantos jalones que van señalando el camino de la grandeza, recorrido tan modesta como tesoneramente. En la Cueva, en el Caserío de ayer y en el de hoy, vemos la evolución en su vivienda, de la que pueden estar orgullosas las provincias vascongadas pues hoy, arquitectos de nota y artistas destacados, van a buscar a ellas temas de inspiración y motivos de reconocido buen gusto, y a beber allí, como en fuente sana, clara y límpida, enseñanzas que les permitan destacarse a la vez que hacer conocer mejor e imponer al respeto y a la admiración a una raza que, en estos días de desmoronamiento de todos los valores tiene, a manera de credencial, la "casona vasca" que vale tanto por lo que es como por lo que dice. El Sr. Garmen-

LA GRANDEZA DE LA INSTITUCIÓN DEPENDE DEL NÚMERO DE SOCIOS QUE TENGA.

día, como buen hijo, orgulloso de su origen, nos hizo admirar el cacerío de sus mayores por la rama paterna. Pasada una cinta de biógrafo vimos distintos cuadros de costumbres y pudimos saborear toda la sencillez y la belleza de las danzas vascas acompañadas en el Polidor con música y cantos regionales.

Con unas hermosas e interesantes vistas de "Euskal Echea", casa educacional vasca de Bs. Aires, terminaron las proyecciones. El colegio vasco de Buenos Aires es una institución modelo y por lo que pudimos ver marcha de acuerdo con todos los adelantos en materia educacional. El cuadro de gimnastas, el frontón y cancha de football demuestran que allí dan toda la importancia que tiene la práctica de los deportes en la educación del niño y que el aforismo "mente sana en cuerpo sano" se ha hecho carne en esa escuela.

A continuación el señor Garmendia hizo algunas concienzudas consideraciones sobre educación y sus juicios acertadísimos fueron oídos con verdadero placer. Como punto final, el mismo señor, dió lectura de una manera magistral a las impresiones de la señorita de Bañales referentes a la escuela de Pamplona y que ya publicamos en esta misma Revista.

Durante toda su disertación, el señor Garmendia fué francamente interrunpido por calurosas muestras de aprobación y, al final, grandes aplausos y felicitaciones fueron merecido premio a su labor.

El Consejo, las Comisiones y los padres de los alumnos, únicos invitados a este acto, se retiraron tan sumamente complacidos por las gratas emociones experimentadas y los amenos momentos transcurridos oyendo al señor Garmendia, que verían con verdadero agrado la repetición de esta interesante demostración de intelecto y de buen gusto.

EL PROGRAMA

En el acto ya mencionado, rigió el siguiente programa: PRIMERA PARTE- Entrada á Euskadi por Bilbao. Puente de Biskaya; comentarios sobre los principales puentes colgantes del Universo y su influencia en las grandes construcciones metálicas: puente de Brooklyn (Nueva York), Torre-Eiffel, rasca-cielos, etc, etc, Portugalete, Altos Hornos. Bilbao. Minas de San Salvador el Valle. Minas de Somorrostro. Alrededores de Bilbao. Industria y Comercio de Biskaya.

Itzasoan Udak Aundik
Baserritarrak guera gu

SEGUNDA PARTE.—Espeología. Arqueología pre-histórica. La estación pre-histórica de Iturralde. Los dólmenes de Navarra (Trego- (Arriya).

Monumentos Navarros: Las Iglesias de Irache y Oliva. Santa María la Real de Sangüesa. La Colegiala de Tudela.

Período Romántico Ojival: San Pedro la Rua de Estella. Santo Sepulcro y San Miguel de Estella. San Saturnino de Artajona. Eunate. Los Monumentos de Olite. Monasterio de Iranzu

Período Renacimiento: San Gregorio Ostienes de Mues. Ayuntamiento Pamplona. Consideraciones sobre el problema Vasco. La gran obra de la "Sociedad de Estudios Vascos" Su influencia decisiva en el resurgimiento de Euskadi El caserío y el hogar Basko; piedra de Euskadi. Costumbres de la montaña.

Txistularis:
Aliron y Atxuri Tara, Ariñ-Ariñ Biribilketa
Dantza Soka: El Aurresku

TERCERA PARTE: "Euskal Echea" de la Argentina. Su obra y su influencia en las futuras generaciones basko-argentinas. Naciente intercambio intelectual con Euskadi y demás repúblicas americanas. La obra de "Euskal Erria" Cintas cinematográficas de "Euskal Echea" y de costumbres de Euskadi. Marcha de San Ignacio Marcha de San Sebastián. Guernikako Arbola.

ADHESION DEL SR. SAN MARTIN

Entre las adhesiones recibidas, figura una expresiva carta de nuestro amigo el señor D. Luis San Matin, quien dirigiéndose a los señores D. Martín J. Marlezcurrena y a D. Manuel Mujica, les decía: "No me es posible asistir al homenaje que la Comisión de Instrucción y algunos asociados más, les tributan en estos momentos; lamento deveras la no concurrencia y me adhiero de corazón al homenaje que se les brinda; Vdes., verdaderos apóstoles de "Euskal Erria" han hecho tanto y siguen trabajando por la Institución, que no basta, por ser insignificante, el homenaje que se les tributa a puertas cerradas y por más distinguidos que sean los elementos que harán acto de presencia. Merecen un homenaje a puertas abiertas, a pleno aire, en Malvín, rodeados de todos los asociados de "Euskal Erria" y, con todo, nada se haría para lo mucho a que son Vds. merecedores.

Desde la creación de la Institución, están Vds. entregados a su obra buscando socios, llevándolos a montones, y sacrificándose por la causa de todos, que la miran como algo íntimo de Vds.

¡Yo los admiro! Nadie ha sabido valorar, hasta ahora, en su justo valor, la obra de Vds.

Si "Euskal Erria" tuviera unos pocos asociados más, de la envergadura de Vds. no ya un modesto edificio, podríamos tener un Palacio Salvo a plazo breve".

La carta de la referencia dirige, también, un elogio a las Comisiones de la colecta.



JUAN SCHIAVONE

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

El 2 de Septiembre de 1927

Su esposa: Carmen Berroa Michelena de Schiavone; su hijito: Juan Alberto; sus hermanos: León y María; sus hermanos ausentes, hermanos políticos, tios, primos y demás deudos invitan a sus relaciones para el solemne funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de los Vascos (Julio Herrera y Obes 1425), el jueves 20 de Octubre, a las 9 y 30 a. m.

Atención que agradecerán profundamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.

Una nota sobre los vascos, dirigida a la Comisión de Señoras de "Euskal Erría"

Sra. D.ª María B. I. de Lizarraga. — Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría".

De mi consideración:

Con sumo agrado he recibido la nota del 31 de Agosto en que se me comunica, en nombre de la Comisión de Señoras del "Euskal Erría" la honrosa incumbencia del discurso para el 20 de Setiembre próximo.

Siento en el alma no poder acceder a tan delicado ofrecimiento, por hallarme en esos días en los Ejercicios Espirituales del Clero.

Creo, señora Presidenta, que para salir airoso en esa alocución, yo no tendría necesidad de recurrir a dotes oratorias, que no poseo, sino que me bastaría con dejar que el corazón hablase; pues siento muy hondo en mi alma y en mi sangre la nobleza y empuje de la obra que raliza el "Euskal Erría" en esta tierra.

Cuando se palpan las huellas dejadas por la raza vasca en Montevideo, desde su fundación hasta nuestros días; cuando se siente el aliento de ese pueblo sano de alma y de cuerpo en todas las empresas progresistas y generosas; es entonces que se experimenta la imperiosa necesidad de conservar y aumentar ese patrimonio de energías, como una prenda de grandeza para esta tierra a la que nos unen los más santos amores.

Yo no quiero creer que en el Uruguay alguien pueda dudar de los benéficos resultados del "Euskal Erría", y por eso es natural que tal institución cuente con las simpatías generales.

Y de aquí también que yo considere como sumamente honrosa e inmerecida la distinción del convite que la Señora Presidenta ha tenido la delicadeza de comunicarme y que con grande sentimiento me veo obligado a declinar.

Presentando mis agradecimiento a la Señora Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", soy de la Señora Presidenta servidor en Cristo.

JOSE GARCIANDIA, Pbro.

San José, 2 de Setiembre de 1927.

Nómina de las personas que han contribuído para la adquisición del futuro edificio que será sede del Instituto de Enseñanza

Suma anterior	$	$ 434.—	Antonio Nápoli	"	1.—
Dominga Arroqui	"	4.—	Ramón E. Juambeltz	"	1.—
Guillermo Irigaray	"	4.—	Mario Vila	"	0.50
Nicolina F. de Argul	"	4.—	María A. Iguarán	"	3.—
Felipe Candau	"	3.—	Juanita E. de Borderes	"	2.—
Joaquín Porcile	"	3.—	Joaquín J. Berroa Michelena	"	2.—
Beltrán Uhalde	"	2.—	Julio Berroa Michelena	"	2.—
Lorenzo J. Lopez	"	2.—	Domingo Idiartegaray	"	2.—
Elido Gonzalez Tafernaberry	"	3.—	Domingo Aristeguy	"	1.—
Juan José Alzpuru	"	2.—	Juan Bourtoule	"	4.—
Domingo Altein	"	1.—	Próspero E. Brunet	"	2.—
Ecilda Visconti	"	1.—	Juana Berroa de Schiavone	"	2.—

Fernando Etchemendy	"	2.—
Graciana E. de Pippo	"	2.—
Juan Larrieux	"	2.—
Juana Ch. de Belza	"	2.—
Juan C. Paganini Rossi	"	1.—
Clemente Arotcharen	"	1.—
Juan Arrotcharen	"	1.—
Raul Píriz	"	1.—
Sebastian Aldado	"	1.—
Francisco Arrondo	"	1.—
Ildefonso Barañano	"	1.—
Pedro Darritchou	"	1.—
Juan C. Erramouspe	"	3.—
Pedro Errazola	"	2.—
Pedro J. Etchemendy	"	2.—
Miguel Galarraga	"	2.—
Roque Garra	"	2.—
Pascual Garbisu	"	1.—
Valentín Gelós	"	1.—
Pedro Iriarte	"	1.—
Juan Iriart	"	2.50
Pedro Juanarena	"	1.—
Bernardo Iturralde	"	2.—
Alfredo Lohigorry	"	1.—
Clemente Madoz	"	0.50
Juan Olhagaray Carrutchet	"	2.—
Pedro Oraá	"	1.—
Héctor José Poeymiro	"	2.50
Antonio B. Peña	"	1.—
Adolfo Quincoses	"	1.—
Roberto Scanavino	"	1.—
Juan Saint Clement	"	1.—
Juan Urtiaga	"	2.—
Juan Carlos Iramendi	"	1.—
Tomás Larronde Larrieux	"	2.—
Rodolfo París Otegui	"	1.—
Angel I. Bigatti	"	5.—
José Campomar	"	2.—
Héctor Ceila	"	1.—
Constante Cornellio	"	1.—
Carlos Carvallido Olaondo	"	1.—
Angel Ferrando	"	2.—
Félix S. Garrone	"	0.50
Alfredo López Figueira	"	1.—
Dante Luzardo	"	0.50
Manuel Mallo	"	3.—
Patricio A. Pereira	"	1.—
Ambrosio Prestanari	"	1.—
Rodolfo Pacheco	"	1.—
Enrique Perez Salaberry	"	2.—
Napoleón Pons Ferrer	"	3.—
Ricardo Porta	"	2.—
Francisco Roudes	"	1.—
Pedro Rasenti	"	0.50
Francisco Roel	"	1.—
Manuel Starost	"	1.50
Juan Solari	"	0.50
Martín Storace	"	0.50
José Zaballa Herran	"	2.—
Petra Beraiz de Arrizabalaga	"	2.—
Manuela C. Garmendia	"	1.50
Pascalina Etchebarne	"	1.—
Francisco Legorburu	"	2.—
Modesta Añorga	"	1.—
María Sofía Halty	"	2.—
Tomasa G. de Madoz	"	4.—
Leonie E. de Souhilar	"	3.—
Antonia M. de Volonté	"	0.50
Francisca G. de Lataillade	"	0.50
Elvira E. de Veiga	"	1.—
Teresa B. de Aguerre	"	1.—
Margarita E. de Juarbé	"	1.—
Juana U. de Bazzano	"	2.—
Mónica S. de Martínez	"	1.—
Victoria A. de Etchepare	"	4.—
Micaela V. de Nogueira	"	1.—
Cecilia B. R. de Rodriguez	"	1.—
María A. de Arbiza	"	2.—
Damiana Faguaga	"	2.—
Cayetana Milicua	"	2.—
Celina Miranda	"	1.—
Judith I. de Porfido	"	1.—
Juana Irigaray	"	2.—
Carmen B. de Perea	"	2.—
Ana L. de Iroz	"	2.—
María L. P. de Leaniz	"	3.—
Ana B. de Bideau	"	1.—
Elida Aróstegui	"	2.—
Antonia A. de Ferreira	"	1.—
Mariana E. de Lopez	"	1.—
Catalina S. de Salaberry	"	2.—
Tereza A. de Carrara	"	2.—
Juana L. de Colombo	"	2.—
Juana T. de Gomez	"	2.—
Irma R. Q. de Schinca	"	2.—
Mariana Brust de Irigaray	"	2.—
Maruja Dañobeytia	"	1.—
Dermidia Darriulart	"	2.50
Celedonia Darriulart	"	2.50
Petrona I. de Freire	"	5.—
Dolores G. de Prades	"	2.—
M. Pagalday de Orfilia	"	1.—
Carlota Sanguinetti	"	1.—
María J. I. de Poeymiro	"	2.50
María A. de Zubillaga	"	1.—
Luisa J. de Maggis	"	2.—
Amelia Nievas Goñi	"	5.—
Francisca Z. de Yustede	"	5.—
Juana Ferreiro Errazquin	"	2.—
Eulalia C. de Villeneuve	"	0.50
María L. I. de Lois	"	2.50
Margarita L. de Darritchon	"	1.—
Javiera G. de Sámano	"	5.—
Rosa Urretavizcaya	"	1.—
Luisa O. de Machado	"	1.—
Catalina I. de Tilloux	"	3.—
María Tanoyra	"	1.—

¿NO CONOCE ALGÚN VASCO O HIJO DE VASCO QUE AUN NO SEA SOCIO DE "EUSKAL ERRIA"?

María H. de Abelenda		2
Margarita Ithourbide		1
Manuela E. de Bermudez	"	1
[illegible] S. de Rossi ...	"	[illegible]
[illegible]	"	5.—
[illegible]		1.—
Isabel E. de Varoli	"	1.50
Ortilia W. de Caubarrere	"	5.—
María B. de Bidegain	"	5.—
Josefina Bidart	"	5.—
Catalina L. de Piñeyro	"	2.—
Mariana D. de García	"	1.—
Esther A. de Sorrondegui ...	"	1.—
Nicomedes L. M. de Cazenave		7.—
Amelia A. de Scaldoferri ...		1.—
Manuela O. de Lopez	"	2.—
María E. de Laxaga	"	0.20
María M. de Gorriti	"	5.—
Josefina L. de Sarrihano	"	0.50
Pascuala A. de Saravi ...		1
Salvador Latorre	"	5.—
Pepa I. de Lopez	"	2.—
Lorenzo Ibarburu	"	1.—
Manuel Mendizabal	"	5.—
Total	$	8,739.70

(Se reciben donaciones).



Aclaración ortográfica: "B" y no "V"

El señor D. José R. de Uriarte, Director de "La Baskonia" de Buenos Aires, acaba de presentar a la Real Academia Española una importante exposición ortográfica, con la que justifica la impropiedad de la costumbre tan en boga de escribir "Basko" con "V".

Se trata de un trabajo basado en argumentos que comprueban, ampliamente, la justa y verdadera opinión de tan excelente amigo que realiza, con la presentación del opúsculo que acabamos de recibir nítidamente impreso, una labor encomiable que merece plácemes.

Se los tributamos sinceramente, y dejamos constancia de nuestra gratitud por tan gentil



LA FIESTA N.º 113

Se verificará el domingo 9 de Octubre

Recordamos a los asociados y a sus familias que, en la tarde del domingo 9 de Octubre, en nuestro Recreo de Malvín (Avenida Italia) se verificará la fiesta social correspondiente a este mes.

Los asociados justificarán la entrada presentando el recibo del mes de Setiembre de 1927 o el anual y, los socios que se presenten en este mes de Octubre exhibirán el recibo del mismo mes con el de Ingreso y todos, el carnet social o el de la Jefatura de Policía.

Recordamos nuevamente que sólo nuestros asociados y sus familias tienen derecho a participar de nuestras fiestas. Por eso les recomendamos lean la prevención que volvemos a insertar en este número, estableciendo quiénes constituyen las familias de los socios y de las consocias. Se tomó esta determinación para evitar abusos. Para esta fiesta se concertó un buen programa.

Quedan invitados los asociados para que participen de esta jornada que obtendrá gran éxito.

MONSEÑOR STELLA

Falleció este conocido Prelado que amó mucho a la tierra vasca, a la cual admiraba grandemente. Monseñor Dr. Pío Cayetano Stella hablaba correctamente el vasco, idioma que había aprendido él mismo, solo, con una gramática y un diccionario.

Más de una vez departimos afectuosamente con él y recordamos el sermón que, en vascuence, nos había dirigido en una misión, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos).

El sepelio de sus restos constituyó un duelo

ES INCALCULABLE LO QUE PODRIAMOS HACER SI TODOS LOS HIJOS DE EUSKADI SE AGRUPARAN ALREDEDOR DE "EUSKAL ERRIA"

general y su muerte, ocurrida en Minas, mientras daba la Misión causó honda pena entre cuantos cultivaron su amistad

HOMENAJE POSTUMO

En la mañana del domingo 18 del pasado Setiembre, en el primer cuerpo del Cementerio Central, sobre el nicho que conserva los restos mortales del señor D. Fernando Parrabére fué colocada una placa con ocasión del primer aniversario de su muerte.

Este homenaje fué organizado por los empleados de su establecimiento comercial, que hicieron colocar dicha placa sobre su nicho cubierto de flores, la que ostenta la siguiente inscripción: "A nuestro inolvidable Don Fernando Parrabére.—Pugnavit et vincit.—El personal de su establecimiento dedica este recuerdo. 19.. Setiembre 18 1927

En este acto hablaron los señores Juan Carlos Elizalde y Guillermo Giudice, que recordaron la actuación del extinto en nuestra capital

DON LEON DOYHAMBOURE

Noticias recibidas de Biarritz nos hacen saber que se encuentra en aquella pintoresca localidad nuestro apreciado consocio y amigo Don León Doyhamboure, acompañado de su esposa e hijos, quienes se encuentran muy bien de salud En estos días el señor Doyhamboure tuvo un recuerdo cariñoso para "Euskal Erria" a la cual se siente tan vinculado.

Deseamos que tan buen compañero cumpla todos sus propósitos y pueda volver a nuestra ciudad, donde cuenta con grandes vinculaciones por su exquisito don de gentes y por su carácter social y comunicativo.

DE REGRESO

A mediados de Octubre se embarcarán en Burdeos, de regreso a nuestra capital, nuestros consocios D. Tristán Aguerre y D. Napoleón Pons Ferrer, que acaban de dirigir un afectuoso saludo al Consejo Directivo

DEL SEÑOR ARGUL

Desde Saint Palais, Bajos Pirineos, nuestro consocio D. José María Argul acaba de enviarnos, con los saludos de su familia, una interesante correspondencia, que la insertaremos en nuestro próximo número. Agradecemos la deferencia de este activo compañero

EL Dr. JOSE IRURETA GOYENA

A bordo del "Giulio Cesare", que llegó a nuestro puerto con procedencia de Europa, vino el Dr. José Irureta Goyena, acompañado de su esposa, Dª Isabel Buysán [illegible] El estimado consocio regresó al país después de una breve estada en diversas ciudades de Europa.

DON JUAN HARAMBURE

Ha iniciado sus tareas, que son fecundas nuestro apreciado consocio fundador D. Juan Harambure, elemento prestigioso que cuenta con grandes vinculaciones en nuestro ambiente

Lo hemos visto en el funeral por los socios [illegible] y se encuentra animoso y fuerte [illegible] que lo felicitamos

DESDE BUENOS AIRES

Pbro. José A. DE Muñagorri

Después de sufrir las alternativas de una larga enfermedad, falleció el Cura Párroco de Bartolomé Mitre, Presbítero José Antonio de Muñagorri, cuyo deceso ha sido profundamente lamentado en todo el vecindario El extinto tenía a su cargo la iglesia local desde hacía 49 años, habiéndose sabido conquistar con su carácter afable y bondadoso el aprecio y admiración del pueblo

El Padre Muñagorri nació en Amasa, de Villabona, provincia de Guipúzcoa, el 18 de Octubre de 1839, habiendo realizado sus estudios en el Seminario de Pamplona, donde fué ordenado en 1866.

ENFERMOS

Está en vías de completo restablecimiento la señora Pascasia Mendizábal de Garmendia cuyo estado fué muy delicado en estas últimas semanas. Nos alegramos al saber que se encuentra bastante bien.

—Estuvo unos días enfermo nuestro consocio el señor Sotero Muró, obligado a guardar cama. Pronto iniciará sus actividades

—Estuvo enfermo nuestro consocio don Nicomedes Iguaín (hijo).

—En vías de restablecimiento la señora María I. de Villar.

ES TRABAJAR POR LA CONFRATERNIDAD VASCONGADA HACER SOCIOS PARA "EUSKAL ERRIA".

—Estuvieron enfermos los esposos Francisco Donagaray - Clementina Bicain de Donagaray.

—Se encuentra enferma, desde hace varios días la señora María Esther E. de Lohigorry. Se interesan por su salud, todas sus amistades.

—Enferma la señora Manuela E. de Hita.

—Está bien la señora María M. de Dermit.

—Sigue mejor la Señorita Ciriaca Bildostegui.

Se acentúa la mejoría de la señora María M. de Clarigot.

—Está enfermo nuestro amigo el señor Juan Bordabehere.

VIAJEROS

Estuvo en Buenos Aires, pasando una temporada, nuestro buen consocio D. Pedro Ospitaleche.

—Partió para el Interior, D. Domingo Aicar y su señora, donde pasarán una larga temporada.

—Llegó en el "Victoria Eugenia" después de visitar a sus amigos y parientes nuestro amigo y consocio D. Martín Marticorena con buen viaje; después de saludar a sus parientes en esta ciudad partió, el 21 del pasado para su establecimiento de campo en Cuaró, con el fin de apurar la esquila.



PARA EL FUNERAL

He aquí la nómina de las personas que contribuyeron para el funeral por los socios fallecidos:

Señoras: María M. de Dermit, Rosa G. de Iguain, Margarita C. de Irulegui, Angela B. de Garrastacho; Señoritas de Bañales; Señor, Martín José Marriezcurrena, y Señora María I. de Villar. — El total del dinero recolectado, alcanzó a $ 33,00.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 584

Sesión del 6 de Septiembre de 1927

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría", bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, José Lizarraga, Domingo Larralde, Juan Oyhenart, José Mariezcurrena, Dr. Enrique José Mochó, que actuó en secretaría y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior, N.o 583.

—Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, invitan al Consejo para el acto que ofrecerán a los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica, el 17 de Setiembre; se contestará que el Consejo adhiere a este acto con viva complacencia y se mandará una nota a los mencionados señores, Mariezcurrena y Mujica, manifestándoles el agrado con que se mira la realización de este acto de justicia.

—Penetra en sala el Secretario D. Rodolfo Gorriti.

—El Ministro de Bélgica D. H. Ketteis excusó su inasistencia al partido del sábado 3 de Septiembre.

—Se deja constancia de que el Presidente de la República, Dr. Juan Campisteguy, su esposa la señora Aurelia Macció de Campisteguy y sus hijos las señoritas Aurelia y María Elena Campisteguy y el doctor Juan José Campisteguy, presenciaron los partidos del sábado 3 de Septiembre. Se agradece tan grata asistencia.

—Se autorizó la entrega de cuatrocientos pesos oro ($ 400.00), a la Tesorería de la Sección Beneficencia e Instrucción, destinados al pago de gastos del Instituto.

—Se dispuso el envío de notas a la Jefatura de Policía y a "La Transatlántica", relacionadas con la fiesta del 11 de Septiembre.

—Los señores Tristán Aguerre y Napoleón Pons Ferrer envían, desde París, un saludo al Consejo Directivo cuya atención se agradece.

—Se aprobó el texto de la nota que será enviada al Diputado por Guernica, Don Juan Bilbao y Monasterio, relacionada con el envío de la fotografía del Retoño del Arbol de Guernica.

—Se aprobó el balance de Tesorería de Agosto de 1927.

—Se declararon incorporados a la Institu-

ción los socios presentados en la sesión anterior, del N.o 3061 al 3083 inclusives.

—Se propusieron como socios, planilla de Septiembre de 1927, 110 b):

Julio Onco, Cooperador, N.o 3084, presentado por los señores Pedro y Juan Ayerza.

Federico P. Arrosa, Activo,, N.o 3085, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Luis Laqués, Cooperador, N.o 3086, por Florencio Yéregui y E. Puoy.

Francisco Herrera, Cooperador, N.o 3087, por Lucas Zubiria y Elido González Tafernaberry.

Dr. José A. Etchechury, Activo, N.o 3088, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

José A. Carvallido, Cooperador, N.o 3089, por Juan C. Carvallido y Raúl Cardonnet.

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a la señora María Elena Conforte de Astiz, con motivo del fallecimiento de su esposo el asociado D. Angel Astiz.

—Tratáronse asuntos internos, levantándose la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y SEÑORAS

ACTA N.º 429

Sesión del 10 de Setiembre de 1927

Bajo la presidencia de la señora María B. Y. de Lizarraga y con asistencia de los miembros Clementina B. de Donagaray, Josefa A. de Machicote,/Josefina I. de Beloqui, Juliana U. de West, Maruja Cortabarría, Sara Bañales; Doctor Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendia, Francisco Garayalde, Francisco Donagaray, Juan Bordabehere, Martín José Mariezcurrena, Angel Magirena, Esteban Galdeano, José Gorriti y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el acta anterior N.º 428.

—Se propusieron como socias:

Delia Juana Lavie, Mercedes 1060; Angela P. de Irigoyen., 25 de Mayo 552; María Josefa Urrestarazú de Bergara, Andes 1527; Orfilia Saralegui de Stirling, Colonia 1230, presentadas por María B. I. de Lizarraga y Maruja Cortabarría.

María Elida Madoz Gascue, Constituyente 1820, por María B. I. de Lizarraga y Sara Bañales.

Manuela B. de Indart Denis, 18 de Julio N.º 1225, por María B. I. de Lizarraga y Rosa G. de Iguaín.

—Excusaron su inasistencia los miembros siguientes: Rosa G. de Iguain, Francisca S. de Maimó, Escolástica Z. de Garayalde, María M. de Dermit, y las señoritas de Bidart y Goñi.

—Leyóse una nota conceptuosa del Pbro. José Garcíandía relacionada con un ofrecimiento que le fuera hecho. Se acordó publicarla en la Revista.

—El Consejo Directivo, por nota, declara que sus miembros concurrirán gustosos al homenaje que se tributará a los consocios Martín José Mariezcurrena, Manuel Mujica, y, Comisiones de la colecta, el 17 de Setiembre.

—La señora Presidenta manifiesta que el discurso de circunstancias, terminado el funeral, por los socios fallecidos, estará a cargo del R. P. Luis de Arenazza, religioso Franciscano.

—El señor Francisco Donagaray, expresa que no le será posible concurrir a las tres próximas sesiones.

—Se resolvió que, en lo sucesivo, no se lea, en Comisión, ninguna nota que no esté debidamente firmada.

—Se dió cuenta de asuntos internos, relacionados con la asistencia de alumnos al Colegio.

—El Sr. Tesorero, D. Francisco Garayalde, presentó el movimiento ocurrido en el Instituto, en Agosto de 1927, como también el balance de Tesorría, todo lo cual mereció aprobación.

—Además, él mismo señor Garayalde declaró:

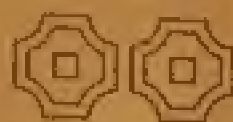
a) Que el team N.º 8 entregó $ 475.00;
b) Que lo obtenido por la colecta para el edificio del Instituto, asciende a pesos 8.736.20;
c) Que con fecha 8 de Setiembre se adquirieron $ 2.100.00 nominales títulos Hipotecarios serie 26, a 97.20, lo que resultan $ 2.041.21, y que estos títulos fueron depositados, en custodia, en el Banco Hipotecario.
d) Que la Comisión de $ 5.10, que correspondía al señor D. Juan Bordabehere, éste la donó para la compra del edificio, lo que se agradece.

—Se acordó elevar una nota al Consejo Directivo, pidiéndole pase una comunicación al Banco Hipotecario del Uruguay para que los intereses que se perciban de los títulos en custodia sean acreditados a nombre de la Institución "Euskal Erría", en la libreta N.º 5793, de la Caja de Ahorros.

—El señor Francisco Garayalde dice que solicitó del Consejo Directivo la suma de $ 400, los que le fueron entregados.

—Se tomaron dos resoluciones de carácter interno, que constan en el libro de Actas.

—Se levantó la sesión a las 19 y 15 habiendo comenzado a las 16 y 30.



Tall. Gráficos Kruse y Figueroa. — Yaro 1838.